

立法會交通事務委員會

將軍澳綫的啟用和票價

將軍澳綫的方案在一九九八年十月獲行政長官會同行政會議批准。

2. 該鐵路綫由地鐵有限公司負責建造，工程自一九九八年十一月動工以來，一直進展良好。

3. 待地鐵有限公司完成試行運作，以及總鐵路視察主任和其他政府部門進行法定視察後，將軍澳綫會在二零零二年八月十八日投入運作。該鐵路綫的油塘站則會在二零零二年八月四日啟用，以便觀塘綫乘客熟習過海服務的新轉綫安排。

4. 地鐵有限公司已擬備一份文件，向議員簡介將軍澳綫的服務，包括服務時間、票價和推廣優惠等(見附件)。

5. 請議員省覽本文件的內容。

環境運輸及工務局
二零零二年七月

資料文件

立法會交通事務委員會

地鐵將軍澳綫服務

引言

本文件向各議員簡介即將於本年八月啟用的地鐵將軍澳綫服務資料。

背景

2. 將軍澳綫是香港地鐵系統的延伸部分，把地鐵服務擴展到將軍澳及油塘區。將軍澳綫的建造工程始於一九九八年，土木工程於二零零一年六月竣工。今年一月開始，主要集中在測試及驗收工作，為新綫服務作好準備。

3. 將軍澳綫全長12.5公里，途經寶琳、坑口、將軍澳、調景嶺以及長約兩公里的五桂山隧道，連接油塘，再經東區海底隧道連接鰂魚涌和北角。(圖一)

4. 將軍澳綫的維修車廠設於將軍澳南面第86區，該址已計劃作大型物業發展，將成為一個以環保為主題的「夢幻之城」，並會興建一個新車站配合。

5. 將軍澳綫通車後，現時的觀塘綫將會由藍田站伸延至油塘站，並以調景嶺站為終點站。

6. 油塘及調景嶺站將成為轉綫站，乘客只需橫過對面月台，便可從觀塘綫轉至將軍澳綫，或從將軍澳綫轉至觀塘綫。轉綫安排與旺角和太子站相同。

投入服務

7. 將軍澳綫全綫，包括所有車站將於二零零二年八月十八日(星期日)下午二時起全面投入服務。
8. 為了讓乘客有充分時間適應觀塘綫與將軍澳綫的轉綫安排，油塘站將於全綫通車前兩星期，即二零零二年八月四日(星期日)起，率先開放投入服務。
9. 將軍澳綫啟用後，經東區海底隧道來往港島綫與觀塘綫各車站的乘客，需要在油塘站轉綫，乘客只需橫過對面月台便可轉綫。

服務資料

10. 將軍澳綫的服務時間與現時地鐵系統相同，由早上六時至翌日凌晨一時。

	首班列車開出	尾班列車開出
寶琳站開出往北角	早上6時	凌晨12時30分
北角站開出往寶琳	早上6時15分	凌晨12時45分

11. 在繁忙時段，列車班次約為二至三分鐘一班；非繁忙時段則維持四分鐘一班。由寶琳站至北角站只需十八分鐘，而由寶琳站至中環站需時約為三十分鐘。
12. 將軍澳綫各車站均設有方便殘疾人士的設施，包括升降機、失明人士引路徑及雙向闊閘等。
13. 五個新車站旁均設有公共運輸交匯設施，方便乘客轉乘其他交通工具，包括巴士、專線小巴及的士。地鐵公司預計將於二零零二年七月底將各新建成的公共運輸交匯處移交運輸署，預備開放給公眾使用。

車費

14. 將軍澳綫為現有地鐵系統整體的一部分，將軍澳綫的車費是以現時地鐵行車綫的車費結構為基準，並考慮了目前的經濟狀況、乘客的負擔能力及市場競爭等因素，務求為乘客提供物超所值的服務。

15. 乘客使用成人八達通從將軍澳綫五個新車站往返九龍區的各地鐵站，每程車費由港幣\$3.8至\$10不等；而以成人八達通從五個將軍澳新車站過海至港島區各站，車費則介乎港幣\$7.9至\$11.8不等，小童、學生及長者均可享有約相等於成人車費一半的特惠車費。

16. 地鐵將軍澳綫服務無論在車程時間和車費方面均甚具競爭力。

路綫	車程(分鐘)		車費(\$)	
	地鐵	巴士	地鐵	巴士
寶琳－中環	32	57	11.8	15.3
寶琳－柴灣	32	56	11.8	15.3
將軍澳－北角	14	44	10.0	12.8
寶琳－東涌	64	95	20.1	24.0
寶琳－尖沙咀	35	41	8.2	8.2
將軍澳－彩虹	18	30	6.8	7.0
寶琳－將軍澳	6	23	3.8	4.2

17. 將軍澳綫車費摘要詳見附件一，地鐵成人八達通各站車費表(包括五個新車站)詳見附件二。

通車推廣優惠

18. 為慶祝將軍澳綫通車投入服務，地鐵公司將推出各項推廣優惠。

第一階段：熟習油塘轉綫站

19. 為了讓觀塘綫過海乘客熟習在油塘站的轉綫安排，油塘站啟用日起的四星期內，由石硤尾站至藍田站經東區海底隧道往來港島各地鐵站，使用成人八達通，每程均享有\$2折扣優惠，小童、學生或長者八達通則享有\$1折扣優惠。優

惠由二零零二年八月四日(星期日)，至八月三十一日(星期六)，詳見(圖二)。

第二階段：熟悉將軍澳綫

20. 為了鼓勵市民乘坐地鐵將軍澳綫，自將軍綫通車日起為期兩星期，所有在油塘至寶琳站出/入閘的車程，使用成人八達通的乘客，均享有\$2折扣優惠；使用小童、學生或長者八達通的乘客則享有\$1折扣優惠。優惠期由二零零二年八月十八日(星期日)至八月三十一日(星期六)。

21. 地鐵公司將於今年九月再推出另一項優惠，以回饋經常乘坐地鐵的乘客，詳情將於稍後公佈。

宣傳和推廣

22. 將軍澳綫啟用日期公佈後，地鐵公司將透過傳媒及地鐵系統的各种渠道，讓市民知道更多新綫的服務詳情。

23. 為了讓將軍澳居民熟悉其鄰近車站，地鐵公司將於通車前舉辦將軍澳綫「車站開放日」，在星期六及日輪流開放新車站給市民參觀。

結語

24. 請各議員省覽本文件所述的新鐵路服務。

地鐵公司
二零零二年七月

圖一：將軍澳綫路線圖
Figure 1 : Tseung Kwan O Line Route Map



圖二：通車推廣優惠-熟習油塘轉綫站
Figure 2 : Promotional Concessions - Familiarization with Yau Tong Interchange



Appendix I: Summary of TKL Fares

Movement	Adult Fares		Concessionary Fares	
	Octopus Card	Single Journey	Octopus Card	Single Journey
Internal & Kowloon	\$3.8	\$4.0	\$2.4	\$3.0
	\$4.6	\$5.0	\$2.4	\$3.0
	\$5.6	\$6.0	\$2.9	\$3.0
	\$6.8	\$7.5	\$3.4	\$4.0
	\$8.2	\$9.0	\$4.0	\$4.5
	\$10.0	\$11.0	\$5.1	\$5.5
Hong Kong Island	\$7.9	\$9.0	\$3.7	\$4.0
	\$10.0	\$11.0	\$5.1	\$5.5
	\$11.8	\$13.0	\$5.7	\$6.0
Tung Chung	\$20.1	\$23.0	\$10.1	\$11.5

附件一: 將軍澳綫車費表

車程範圍	成人車費		特惠車費	
	八達通	單程	八達通	單程
將軍澳綫及九龍	\$3.8	\$4.0	\$2.4	\$3.0
	\$4.6	\$5.0	\$2.4	\$3.0
	\$5.6	\$6.0	\$2.9	\$3.0
	\$6.8	\$7.5	\$3.4	\$4.0
	\$8.2	\$9.0	\$4.0	\$4.5
	\$10.0	\$11.0	\$5.1	\$5.5
香港島	\$7.9	\$9.0	\$3.7	\$4.0
	\$10.0	\$11.0	\$5.1	\$5.5
	\$11.8	\$13.0	\$5.7	\$6.0
東涌	\$20.1	\$23.0	\$10.1	\$11.5

